

eMatins powered by AGES

Presanctified Liturgy

on Friday Evening

for Saturday, March 23, 2019

**Triodion - On Friday of the Second Week
at Vespers**

**Menaion - March 23
Memory St. Nikon and his 199 Disciples**

Text in English

Sources

VPA Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

RB Copyright © 2019 by Richard Barrett

SD Copyright © 2018 by Fr. Seraphim Dedes

GKD Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

EL Copyright Archimandrite Ephrem ©

KW © Metropolitan Kallistos Ware

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

JR Copyright © 2014 by Fr. Juvenaly Repass

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

vol Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

AGES DCS Website

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: info@agesinitiatives.org

Triodion

On Friday of the Second Week at Vespers

Mode 1. On Friday Evening

Menaion - March 23

Memory of our Devout Father Nikon and his 199 Disciples

PRESANCTIFIED

**On Friday Evening of the Second Week 2019
CHOIR**

Mode 4.

Lord, I have cried to You; hear me. Hear me, O Lord. Lord, I have cried to You; hear me. Give heed to the voice of my supplication when I cry to You. Hear me, O Lord. [SAAS]

Let my prayer be set forth before You as incense, the lifting up of my hands as the evening sacrifice. Hear me, O Lord. [SAAS]

From the Triodion.

Sticheron Idiomelon. Mode 4.

Bring my soul out of prison to give thanks to Your name, O Lord. [SAAS]

Now is the acceptable time; now is the day of salvation. O Lord, in the abundance of your mercy, visit my soul, and remove the heavy burden of my iniquities, as the only One who loves humanity. [SD]

The righteous shall wait for me, until You reward me. [SAAS]

Now is the acceptable time; now is the day of salvation. O Lord, in the abundance of your mercy, visit my soul, and remove the heavy burden of my iniquities, as the only One who loves humanity. [SD]

For the Martyrs.

Mode 1.

Out of the depths I have cried to You, O Lord; O Lord, hear my voice. [SAAS]

By the intercessions of all Your Saints and the Theotokos, grant us Your peace and have mercy on us, O only compassionate Lord. [SD]

Mode 1.

Let Your ears be attentive to the voice of my supplication. [SAAS]

Saints, your confession of faith in the arena disconcerted the power of the demons, and it freed the people from delusion. And so you cried aloud as you were beheaded: Let the sacrifice of our souls be acceptable before You, O Master; for, in longing for You, O Lover of man, we have despised this temporal life. [SD]

Mode 1.

If You, O Lord, should mark transgression, O Lord, who would stand? For there is forgiveness with You. [SAAS]

Oh, what an excellent transaction you made, O Saints! For you invested blood and inherited the heavens. Temporarily tested, you rejoice eternally. Good indeed was your enterprise! For by relinquishing things corruptible, you received in return things that perish not. And now exulting with the Angels you endlessly extol the consubstantial Trinity. [SD]

Mode 1. Automelon.

Because of Your law, O Lord, I waited for You; my soul waited for Your word. My soul hopes in the Lord. [SAAS]

O Martyrs, extolled in all the world, *
you were not concealed by earth, * but rather

heaven admitted you. The gates of Paradise
* unto you were opened. * Having gone
within, you now * enjoy the tree of life, and
you intercede with Christ on our behalf, *
supplicating that surpassing peace * and great
mercy * be upon our souls bestowed. [SD]

Stichera from the Menaion.

From Menaion - - -

Mode 4. N/M (To a brave one.)

*From the morning watch until night; from the
morning watch until night, let Israel hope in the
Lord.* [SAAS]

Using abstinence as a bridle, you
curbed the pleasures of the body / and the
disobedience of the flesh, blessed one. /
Courageous, you vanquished the full armor
of the enemy / by the power of the Spirit. /
Therefore you were a leader of monastics //
who ever followed your most wise and divine
preaching, Nikon. [OCA]

*For with the Lord there is mercy, and with
Him is abundant redemption; and He shall redeem
Israel from all his transgressions.* [SAAS]

Using abstinence as a bridle, you
curbed the pleasures of the body / and the
disobedience of the flesh, blessed one. /
Courageous, you vanquished the full armor
of the enemy / by the power of the Spirit. /
Therefore you were a leader of monastics //
who ever followed your most wise and divine
preaching, Nikon. [OCA]

*Praise the Lord, all you Gentiles; praise Him,
all you peoples.* [SAAS]

You shone forth from the east like the
sun, / most glorious one, / bringing light to the
whole world with the radiance of miracles, /
guiding the choir of your brilliant disciples

like a star! / Together with them you suffered
in might. / You were beheaded by the sword, //
placing your souls in the hands of the King
and Master of all. [OCA]

*For His mercy rules over us; and the truth of
the Lord endures forever.* [SAAS]

Neither hunger nor tribulation, truly
wondrous ones, / nor nakedness nor wounds /
nor the necessity of a violent death / were able
to separate you from the love of God! / Crown-
bearing athletes, / following the Shepherd like
sheep led to the slaughter, // from the sunset
you reached the unending rest of the heavenly
Kingdom! [OCA]

Glory. **For the Dead.**

Mode 1.

Which of life's pleasures remains free of
sorrow? Which earthly glory is permanent?
All this is fainter than a shadow, all more
illusory than a dream. In a single moment,
death succeeds them all. O Christ, grant
rest to those whom You have taken, in the
light of Your face and in the sweetness of
Your handsomeness, as the One who loves
humanity. [SD]

From Octoechos - - -

Both now. **Mode 1.**

The First Theotokion of the Mode.

Let us praise Mary the Virgin, glory of
all the world. Born of human parents, she
gave birth to the Lord, and is the doorway to
heaven. The adornment of the faithful, she
is hymned by the angelic hosts. For she has
been shown to be heaven and the temple of
the Godhead. She is the one who, breaking
down the wall of enmity, ushered in peace
and threw open the Kingdom. With her as the
anchor of our faith, we have a defender in the

Lord, to whom she gave birth. Take courage, therefore, people of God, take courage; for he, the Almighty, will defeat your enemies. [HC]

DEACON

Wisdom. Arise.

READER

Gladsome light of holy glory of the holy, blessed, heavenly, immortal Father, O Jesus Christ: arriving at the hour of sunset and having seen the evening light, we praise the Father, Son, and Holy Spirit, God. It is worthy for You to be praised at all times with happy voices, O Son of God and Giver of life; * and therefore the world glorifies You.

The Readings

PRIEST

The evening...

From Triodion ---

READER

Prokeimenon. Mode 4.

Psalm 39 (40).

O Lord, may Your mercy and Your truth take hold of me.

I waited patiently for the Lord. [SAAS]

The reading is from the book of Genesis.

PRIEST

Wisdom. Let us be attentive.

READER

5:32, 6:1-8

And Noah was five hundred years old, and he begot Shem, Ham, and Japheth. Now it came to pass that men began to exist in great numbers on the earth, and daughters were born to them. So when the sons of God saw the daughters of men were beautiful, they took wives for themselves of all they chose. Then the Lord God said, "My Spirit shall not

remain with these people forever, for they are flesh. So their days shall be one hundred and twenty years." Now there were giants on the earth in those days, and also afterward, when the sons of God came in to the daughters of men and they bore children to them. Those were the mighty men of old, men of renown. Then the Lord God saw man's wickedness, that it was great in the earth, and every intent of the thoughts within his heart was only evil continually. So God was grieved that He had made man on the earth, and He thought this over. Then God said, "I will blot out man whom I created from the face of the earth, from man to cattle, and from the creeping things to the birds of heaven, for I am grieved I made them." But Noah found grace in the presence of the Lord God. [SAAS]

Prokeimenon. Mode pl. 2.

Psalm 40 (41).

O Lord, I said, "Have mercy on me."

Blessed is he who understands the poor. [SAAS]

(sung)

Command!

PRIEST

Wisdom. Arise. The light of Christ shines upon all.

READER

The reading is from the Proverbs of Solomon.

PRIEST

Wisdom. Let us be attentive.

READER

6:24-35, 7:1-2

My son, guard the laws of your father, and do not depart from the rules of your mother. But fasten them to your soul

continually and wear them as a collar upon your neck. When you walk about, bring along this commandment and let it be with you; and as you sleep, let it guard you, that when you arise, it may speak to you. For a commandment of law is a lamp and a light, and the way of life is reproof and instruction, that you may keep yourself from a married woman and from the slanderous tongue of a strange woman. Do not let the desire of beauty conquer you; neither be caught by her eyes, nor captivated by her eyelids; for the value of a prostitute is only one loaf, and such a woman hunts for the precious souls of men. Shall anyone bind fire to his bosom and his garments not burn? Or will anyone walk about on coals of fire and not burn his feet? Likewise is the one who goes in to a married woman; he shall not be guiltless, nor any who touch her. It is not surprising if anyone who steals is caught, for he steals that he may fill his hungry soul; but if he is caught, he will repay sevenfold, and by giving all his goods, he shall deliver himself. But the adulterer through his lack of discernment obtains the destruction of his soul; he bears both pain and dishonor, and his disgrace will not be wiped away forever. For the anger of her husband is full of jealousy; he will not spare in the day of judgment; he will not take any ransom in exchange for his hatred, nor will he be reconciled by many gifts. My son, guard my words, and hide my commandments within yourself; my son, honor the Lord, and you shall be strong, and fear none other but Him.

[SAAS]

(Go back to the Presanctified Liturgy booklet.)